

I. ERANSKINA: DIRU-LAGUNTZA HONEN BIDEZ EGINDAKO KONTRATAZIOAREN EZAUGARRIAK
ANEXO I: CARACTERÍSTICAS DE LA CONTRATACIÓN EFECTUADA PRESENTADA A ESTA SUBVENCIÓN

KONTRATATUTAKO PERTSONAREN EZAUGARRIAK – CARACTERÍSTICAS DE LA PERSONA CONTRATADA (1)

(1) Kontratutako pertsona bakoitzeko fitxa bana bete – Rellenar una ficha por cada persona contratada

IZEN-DEITURAK – NOMBRE Y APELLIDOS

1. abizena Apellido 1		2. abizena Apellido 2		
Izena Nombre		NAN/AIZ DNI/NIE		Fecha nacimiento Jaioteguna

EGINDAKO KONTRATUAREN EZAUGARRIAK – CARACTERÍSTICAS DEL CONTRATO REALIZADO

Kontratuaren iraupena - Duración del contrato	☐ Mugarik gabekoa Indefinido	☐ Iraupen jakinekoa Duración determinada		Hilabete - meses
Hasiera data – Fecha de inicio				
Kontratu-mota – Tipo de contrato	☐ Lanaldi osoa - Jornada completa			
	☐ Lanaldi partziala - Jornada parcial	%		%

“X” BATEZ MARKATU (kontratutako pertsona talde hauetakoren batean sartzen bada:)

MARQUE CON UNA “X” (en caso de que la persona contratada pertenezca a alguno de los siguientes colectivos:)

- ☐ Emakumea - Mujer ☐ Gizona - Hombre ☐ 35 urte baino gutxiagoko pertsonak - Personas menores de 35 años
- ☐ DBE-ren jasotzen duen pertsona titularra - Persona perceptora titular de la RGI ☐ 55 urtetik gorako pertsonak - Personas mayores de 55 años
- ☐ Iraupen luzeko langabeak. Iraupen luzeko langabeak dira Lanbide-Euskal Enplegu Zerbitzuan edo beste enplegu-zerbitzu publiko batzuetan enplegu-eskatzaile gisa izena emanda daudenak, gutxienez 360 egunez, kontratazioaren aurreko azken 540 egunetan - Personas desempleadas de larga duración. Se entenderá por tal aquellas personas que hayan estado inscritas como demandantes de empleo en Lanbide-Servicio Vasco de Empleo durante los 540 días anteriores a la contratación, siempre que en ese periodo hayan estado en situación de desempleo al menos 360 días

DEIALDI HONI DAGOKION DIRU-LAGUNTZA ESKATZEN DU:
SOLICITA SUBVENCIÓN CORRESPONDIENTE A LA CONVOCATORIA:

KONTRATAZIORAKO LAGUNTZAK / AYUDAS A LA CONTRATACIÓN

DATA ETA SINADURA – FECHA Y FIRMA

Ortuellan, (e)ko (a)ren (e)an En Ortuella, a de de
Izenpea – Firma

II. ERANSKINA: DIRU-LAGUNTZAREN ESKABIDEA ETA ZINPEKO AITORPENA

ANEXO II: SOLICITUD DE AYUDA Y DECLARACIÓN JURADA

ESKATZAILEAREN DATUAK – DATOS DE LA PERSONA SOLICITANTE

IZEN-DEITURAK – NOMBRE Y APELLIDOS

1. abizena Apellido 1		2. abizena Apellido 2		NAN/AIZ DNI/NIE	
Izena Nombre					

HELBIDEA – DIRECCIÓN

Kalea Calle				Zenbakia Número		Letra Letra		Eskailera Escalera	
Solairua Piso		Atea Mano		Posta-kodea Cód. Postal		Herria Población			
Udalerrria Municipio				Lurraldea Provincia					
1. Telefon. Teléfono 1			2. Telefon. Teléfono 2			Posta elektronikoa Correo Electrónico			

ENPRESAREN INGURUKO DATUAK – DATOS DE LA EMPRESA

Elkartearen izena Razón social de la empresa			IFZ - NIF	
Enpresa-kargua Cargo en la empresa				

BANKETXEKO DATUAK - DATOS BANCARIOS

Finantza-erakundea – Entidad Financiera	IBAN	F.E.Kodea Código E.F.	Bulegoa Sucursal	KZ - DC	Kontu-zenbakia - Número de Cuenta

BERE ERANTZUKIZUNPEAN AITORTZEN DU: – DECLARA BAJO SU RESPONSABILIDAD:

- ☐ Ezagutzen dituela, eta onartzen, 2023. urtean kontratazioak egiteko laguntza ekonomikoak emateko udal programaren barruan aurkeztu nahi duen deialdiaren oinarriak.
Conocer y aceptar las bases de la convocatoria a la que se presenta dentro del Programa de Ayudas Eccas. a la Contratación del año 2023.
- ☐ Enpresa onuraduna izateko oinarrietan eskatzen diren betebeharrak betetzen dituela, eta eskatutako agiriaren bidez egiaztatzen dituela.
Que cumple con los requisitos fijados en las bases para ser empresa beneficiaria y los justifica con la documentación requerida en las mismas.
- ☐ Ez dagoela sartuta diru-laguntza publikoak itzularazteko edo zigortzeko inongo prozeduretan.
No hallarse incurso en procedimientos de reintegro o sancionadores de subvenciones públicas.
- ☐ Hitz ematen duela indarrean dagoen lan araudia eta laneko arriskuen prebentzioaren alorrekoak beteko dituela horietan.
Eskabidean adierazitako kontratazioetan ez dela izan eta ez dela izango inolako gain-finantzaketarik.
Eskabidean adierazitako kontratazioetarako ez dela beste edozein administrazioaren inolako dirulaguntzarik (zuzenak edo itunen bidez) jasotzen.
Que se compromete a dar puntual cumplimiento a la normativa laboral vigente y de prevención de riesgos laborales que se aplicable. Que la entidad a la/s contratación/es recogidas en su solicitud no existe ni va a existir sobrefinanciación por ningún motivo. Que con relación a la/s contratación/es recogidas en su solicitud no se percibe ninguna ayuda (directa o a través de concierto) de cualquier otra Administración.
- ☐ Hitz ematen du aitorten honekin lotutakoetan gorabeherarik izanez gero, berariaz eta idatziz aitortuko dituela.
Que se compromete a declarar expresamente y por escrito cualquier incidencia que tenga relación con los extremos que son objeto de esta declaración
- ☐ Oinarrietan araututako laguntzez baliatuz kontratatu nahi diren pertsonak ez direla ez ezkontideak, ez ondorengoak, eta ez dutela bestelako odol edo ezkontza ahidetasunik bigarren mailaraino eskabidea egiten duen enpresako enpresaburuarekin, edo enpresaren kontrola duten pertsonekin, zuzendaritza karguak dituztenekin edo administrazio organoetako kideekin, eta aipatutako horien artean ere ez dagoela.
Que las personas para cuya contratación se solicitan las ayudas, no tienen el carácter de cónyuge ni de descendiente ni de familiar con relación de parentesco por consanguinidad o afinidad, hasta el segundo grado inclusive, con el/la empresario/a con quienes tienen el control empresarial, ostentan cargos de dirección o son miembros de los órganos de administración de la empresa solicitante, ni se trata de ninguna de estas personas.
- ☐ Berak ordezkatzeko duen entitatea une honetan ez dagoela sexu arrazoiengatik diskriminazioa dela eta administrazio-bidean edo zigorbidean zigortuta, ez eta Emakumeen eta gizonen berdintasunerako eta emakumeen aurkako indarkeria matxistatik Gabe bizitzeko Legearen testu bategina onartzen duen 1/2023 Legegintza Dekretuaren ildotik debekua ezarri zaien entitateen artean ere.
Que la entidad a la que representa no se encuentra en estos momentos sancionada administrativa o penalmente por incurrir en discriminación por razón de sexo, ni sancionada con prohibición en virtud del Decreto Legislativo 1/2023, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley para la Igualdad de Mujeres y Hombres y Vidas Libres de Violencia Machista contra las Mujeres,
- ☐ Berak ordezkatzeko duen entitatearen helburuak; onarpen, sartzeko edo partehartze sistema; funtzionamendua; ibilbidea edo jokabidea gizon eta emakumeen arteko berdintasunaren printzipioarekin bat datozela.
Que los fines de la entidad a la que representa, sus sistemas de admisión, acceso o participación, funcionamiento, trayectoria o actuación, son acordes con el principio de igualdad de hombres y mujeres.

ORTUELLAKO UDALARI BAIMENA EMATEN DIO: – AUTORIZA AL AYUNTAMIENTO DE ORTUELLA A:

- ☐ Konkurrentziatik eratorritako komunikazio ofizialak posta elektronikoz jasotzeko, Administrazio-prozedura Erkidearen 39/2015 Legearen 40. eta 41. artikuluen arabera.
Recibir las comunicaciones oficiales por correo electrónico, derivadas de su concurrencia, conforme a la Ley PAC 39/2015, artículos 40 y 41.
- ☐ Foru Ogasunarekiko zerga betebeharrak ordainduak direla egiaztatzen duen ziurtagiria ofizioz eskatzeko.
Solicitar de oficio el certificado de estar al corriente de pago en las obligaciones tributarias con la Hacienda Foral.
- ☐ Gizarte Segurantzaren Diruzaintzari ordaindu beharrekoak ordaindu zaizkiola egiaztatzen duten ziurtagiriak ofizioz eskatzeko.
Solicitar de oficio los certificados de estar al corriente de pago con la Tesorería de la Seguridad Social.

Baimen horiek **UKATUZ** gero, zerga-betebeharrak nahiz Gizarte Segurantzako Diruzaintzarekikoak beteak dituzuela egiaztatzen duten ziurtagiriak aurkeztu beharko dituzu eskaera honekin batera.

*En caso de **DENEGAR** estas autorizaciones, deberá presentar los certificados acreditativos de hallarse al corriente de sus obligaciones tributarias y con la Tesorería de la Seguridad Social junto con esta Solicitud.*

ETA HAUXE ESKATZEN DU – SOLICITA

KONTRATAZIORAKO LAGUNTZAK / AYUDAS A LA CONTRATACIÓN (2)

(2) BAB-an argitaratutako oinarriein bat etorri - *De conformidad a las bases publicadas en el BOB*

Eta, hala ager dadin, izenpetu egiten du – *Y para que conste donde proceda, lo firma:*

DATA ETA SINADURA– FECHA Y FIRMA (*)

Ortuellan, (e)ko (a)ren (e)an En Ortuella, a de de

Izenpea – Firma

(*)

Eskabidea sinatu aurretik, irakur ezazu datuen babesari buruzko informazioa azken orrialdean.

Antes de firmar la solicitud, debe leer la información básica sobre protección de datos que se presenta en la última página.

DATU PERTSONALEN TRATAMENDUARI BURUZKO INFORMAZIOA
INFORMACIÓN SOBRE EL TRATAMIENTO DE DATOS PERSONALES

Tratamenduaren arduraduna <i>Responsable del tratamiento</i>	Ortuellako Udala - Ayuntamiento de Ortuella (IFK- CIF: P4809600B)
Tratamenduaren arduradunaren kontaktu datuak <i>Contacto del Responsable del tratamiento</i>	Plaza Primero de Mayo, s/n. / Maiatzaren Lehena enparantza, z/g. 48530 Ortuella, Bizkaia 944 664 02 00 - sac@ortuella.eus - www.ortuella.eus
Tratamenduaren xedeak <i>Finalidad del tratamiento</i>	Lan-kontratazioak egiteko diru-laguntzen deialdiaren eskabideak kudeatzea. Tratamenduaren helburu bakarra pertsona juridikoarekin harremanetan jartzea izango da. <i>Gestión de las solicitudes de la convocatoria de ayudas económicas a la contratación. La finalidad del tratamiento será únicamente mantener relaciones con la persona jurídica.</i>
Tratamenduaren legitimazioa edo oinarri juridikoa <i>Legitimación o base jurídica del tratamiento</i>	Ortuellako Udalaren diru-laguntzetarako deialdia arautzeko oinarri orokorrak. Ortuellan lan-kontratazioarako laguntza ekonomikoak emateko udal programaren deialdi publikoa eta oinarri arautzaileak, 2023 urterako. <i>Bases Generales Reguladoras de la Convocatoria de subvenciones del Ayuntamiento de Ortuella. Convocatoria pública y bases reguladoras del programa municipal de ayudas económicas a la contratación laboral de Ortuella, para el ejercicio 2023.</i>
Hartzaileak <i>Destinatarios</i>	Datuak hirugarren bati komunika dakizkioke –soil-soilik Ortuellako Udalaren datu-hartzailearen eginkizun legitimoekin zuzeneko lotura duen xedeak betetzeko–, baita legeak datuak komunikatu beharra agintzen duen erakunde eta organoei ere. <i>Los datos podrán ser cedidos a terceras entidades para el cumplimiento de fines directamente relacionados con funciones legítimas del Ayuntamiento de Ortuella y de la entidad cesionaria, así como a las entidades y organismos a los que exista obligación legal de realizar comunicaciones de datos.</i>
Gordetzeko epea <i>Plazo de conservación</i>	Datuak gorde egingo dira, jaso ziren xederako eta/edo xede horretatik eta datuen tratamendutik erator litekeen erantzukizun oro preskribatzeko lege ezarritako epeak iraungi bitartean. Horrez gain, gorde egingo dira baita pertsona interesatuarekin izandako harremanetik eratorri litekeen erreklamazioak egiteko edo horietatik babesteko aurreikusitako epeak iraun bitartean. Orobat, ar -txibategi eta dokumentazioari buruzko araudian xedatutakoa aplikatuko zaie datuei. <i>Los datos se conservarán el tiempo necesario para cumplir con la finalidad para la que se recabaron y/o durante los plazos legales previstos para la prescripción de cualquier responsabilidad que se pudiera derivar de dicha finalidad y del tratamiento de los mismos. Igualmente, se conservarán durante los plazos previstos para el ejercicio o la defensa de reclamaciones derivadas de la relación mantenida con la persona interesada. Asimismo, les será de aplicación lo dispuesto en la normativa de archivos y documentación.</i>
Pertsonen eskubideak <i>Derechos de las personas</i>	Datuak babesteko delegatuaren bitartez, pertsona interesatuak datuak ikusi ditzake, aldatzeko eskatu, edo, hala behar bada, datuak ezeztatzeko eskatu, horien kontra agertu edo tratamendua mugatzeko eskatu. <i>Las personas interesadas pueden acceder a sus datos, solicitar su rectificación o, en su caso, supresión, oposición o limitación de tratamiento, a través de la Delegada de Protección de Datos.</i>